

Please read the following carefully before you retrieve, print or complete this form.
在索取、列印或填寫表格前，請閣下先詳閱下文。

Disclaimer

Any form downloaded/printed via any electronic media provided by Chow Tai Fook Life Insurance Company Limited (“CTF Life”) (e.g. corporate website, interactive voice response system) is done at your own discretion and risk. CTF Life is not responsible for any printing error that results from the form download/printing and any loss or damage howsoever caused as a result of such printing error. In the event that there is any printing error in the downloaded/printed form, CTF Life may require you to fill in a correct form before starting to process your application.

For forms downloaded from the Internet (the “Internet Printed Form”), upon completing and signing the Internet Printed Form, you shall be deemed to have read and understood the contents of the form displayed on computer screen (the “Displayed Form”) which shall prevail in case there is any inconsistency, contradiction or difference of whatever kind between the Displayed Form and the Internet Printed Form and have agreed to all provisions contained therein and to have agreed and undertaken not to raise any objection whatsoever in connection with any inconsistency, contradiction or difference of whatever kind between the Displayed Form and the Internet Printed Form.

CTF Life reserves the right to update the forms from time to time as it sees fit and also reserves the right to accept or reject the form submitted by you.

免責聲明

閣下凡透過周大福人壽保險有限公司 [周大福人壽] 之電子收發渠道 [如公司網站、互動語音回應系統] 下載或列印任何表格，應自行考慮及衡量需承擔之風險。周大福人壽概不負責任何因下載或列印表格所引致的列印錯誤及其可能導致之任何損失或毀壞。若閣下提交之下載或列印表格有任何列印錯誤，周大福人壽有可能在處理閣下的申請前要求閣下填寫一份正確之表格。

當閣下填寫及簽署由網站下載之表格 [互聯網列印表格]，則被視作閣下已詳閱及明白電腦螢幕上出現之表格 [閱覽表格] 之內容，並同意表格內之所有條文。如該閱覽表格與互聯網列印表格出現任何不符、矛盾或分歧時，閣下同意並承諾不會提出任何異議。如閱覽表格與互聯網列印表格出現任何不符、矛盾或分歧時，概以閱覽表格為準。

周大福人壽有權隨時在認為適當情況下更新表格內容，並保留接受或拒絕閣下遞交之申請表格的權利。

*請刪去不適用者
Please delete as appropriate

第一部分 - 僱員填寫 PART I - EMPLOYEE STATEMENT		
僱員英文姓名 (請依照身份證上填寫) Employee Name in English (as shown in I.D. Card)	中文姓名 Name in Chinese	
姓 Surname	名 Given Name	
身份證明文件類型及號碼 Type of Identification Document 香港居民 For HK Residents: * 香港身份證 HKID Card / 其他 Others (please specify): _____ 證件號碼 Identification No.: _____ 非香港居民 For Non-HK Residents: * 國民身份證 National identity card / 護照 Passport / 旅遊證件 Travel Document / 其他 Others (please specify): _____ 發行國家 Country of Issue: _____ 證件號碼 Identification No.: _____		
出生日期 Date of Birth	性別 Sex	婚姻狀況 Marital Status
____ / ____ / ____ 日 DD / 月 MM / 年 YY	<input type="checkbox"/> 男 M <input type="checkbox"/> 女 F	<input type="checkbox"/> 單身 Single <input type="checkbox"/> 離婚 Divorced <input type="checkbox"/> 已婚 Married <input type="checkbox"/> 寡居 Widowed
國籍 Nationality	永久居留身份 (您享有永久居留權的國家) Permanent Resident Status (Countries that you have permanent resident status)	

第二部分 - 僱主填寫 PART II - EMPLOYER STATEMENT	
保單編號 Policy No.	
僱主名稱 Name of Employer	
僱主地址 Address of Employer	
附屬公司名稱 (如適用) Name of Affiliated Company (if applicable)	
附屬公司地址 (如適用) Address of Affiliated Company (if applicable)	
僱員職位 Position of Employee	月薪 (港幣) Monthly Salary (HK\$)
受僱日期 Date of Employment	參加級別 Class
保障生效日期 Effective Date of Coverage	如生效日期不依據保單上列明之參加資格，請說明原因。 Please give reason if effective date is NOT in accordance with the eligibility requirement specified in the Policy.
原因: Reason: _____	

投保公司/僱主簽署及蓋印
Authorized Signature on behalf of the Applicant/Employer with Company Chop

簽署日期 (日/月/年)
Signed on (DD/MM/YY)

周大福人壽專用 FOR CTF Life USE

輸入資料日期 Input Date: _____

審核決定 Underwriting Decision: _____

批准日期 Date of Approval: _____

第三部分 - 僱員健康聲明 PART III - EMPLOYEE HEALTH DECLARATION

重要事項：任何不符合事實之申報資料均不會獲得賠償。

IMPORTANT NOTE : UNTRUE INFORMATION MAY RESULT IN CLAIM REJECTION.

1. 受保僱員 Insured Employee	身高 Height	體重 Weight	在最近12個月內之體重變化 Weight changed in last 12 months	
			增加 / 減少 Increase / Decrease	原因 Reason
	_____ 厘米 cm	_____ 公斤 kg	*(+/-) _____ 公斤 kg	

- | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|
| | 是 Yes | 否 No |
| 2. 閣下是否全職僱員及現時正常工作?
Are you now in a full-time employment and actively at work? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. 閣下是否身體殘缺?
Do you have impairment in physical condition? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. 在過去五年內 閣下曾否接受任何手術、治療、入院療養或檢驗?
Have you had any operaton, treatment, hospital care or medical examination in the last 5 years? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. 閣下是否曾接受過下列疾病之治療或被報告曾患下列疾病：心臟病、高血壓、糖尿病、肺病、潰瘍、瘤、癌症、愛滋病或其有關病徵或任何身心機能失調?
Have you ever been treated for or been told of heart disease, high blood pressure, diabetes, lung disease, ulcer, tumor, cancer, AIDS / HIV or its related syndrmoie or any other disorder? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. 閣下現時是否正接受醫生診治或藥物治療?
Are you now receiving or contemplating any medical attention or treatment or any medication? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7. 在過去五年內，你曾否使用任何成癮藥物、或接受戒毒或酒精治療？
In the past 5 years have you used any habit forming drugs or been treated for alcohol consumption or the taking of drug? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

若以上問題 3-7中若有答案為"是"，請在下列空位內詳細填寫

If any of the answer to the above questions 3 to 7 is "Yes", please provide with details of each question in the below space :

問題編號 Question No.	求診原因、檢查結果、疾病名稱、治療及手術詳情 Reasons of doctor visits, details of investigation results, diagnosis, treatment & operation	有關日期 Related Date			現時狀況 Current Condition	醫生、診所及醫院名稱及地址 Names & Addresses of Doctors, Clinics & Hospitals
		徵狀開始 Symptoms Onset	最後覆診 Last follow-up	復發 (如有) Recurrence (if any)		

- | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 8. 閣下是否曾購買人壽或醫療保險而被拒絕受保，或須繳交額外保費，更改保單內容或被拒絕續保?
Have you ever been refused of any form of life or health insurance or ever had a policy rated, modified or renewal refused? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|---|--------------------------|--------------------------|

**如答案為「是」，請提供詳細資料，包括保險類別，保險公司名稱，有關被拒受保、延期、加費或修改合約條款的日期及原因：
**If the answer is "Yes", please clarify and provide us details including type of insurance, name of insurance company, date and reason being declined, postponed, rated or in any way:

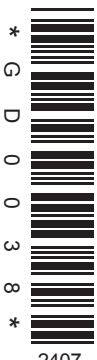
- | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 9. 閣下是否參加或打算參加有危險性的運動或消閒活動?
Do you engage in or intend in any harzodous sports or hobbies? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|---|--------------------------|--------------------------|

**如答案為「是」，請提供活動名稱 If the answer is "Yes", please provide the nature of Sports:

- | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 10. 在過去二年，你有否使用任何煙草製成品(包括但不限於香煙、雪茄、煙斗及可咀嚼的煙草)?
Do you use, or in the past 2 years have you used any tobacco products (including but not limited to cigarettes, cigars, pipes and chewing tobacco)? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|---|--------------------------|--------------------------|

**如答案為「是」，請列明種類及每日之份量及吸煙的年數
**If the answer is "Yes", please state the type and daily consumption and for how long have you been smoking..

_____ 類型 Type _____ 每日之份量 Daily consumption _____ 吸煙的年數 no. of years



個人資料收集聲明 Personal Information Collection Statement

在周大福人壽保險有限公司（以下簡稱“周大福人壽”、“本公司”、“我們”或“本公司的”），保護客戶的個人資料私隱是周大福人壽所持的其中一個核心價值。作為一個提供保險產品和服務的公司，客戶的個人資料收集和使用是周大福人壽業務的重要一環。周大福人壽尊重您的個人資料的私隱，並致力於完全遵守「個人資料（私隱）條例」（第 486 章）。本個人資料收集聲明（本“聲明”）由周大福人壽擬訂，並適用於我們和您（“您”或“您的”）之間。本聲明應與提述和/或載有本聲明的任何文書、文件、表格（“文件”）和/或軟件應用程式（“應用程式”）（如適用），以及於<https://www.ctflife.com.hk>網站（“網站”）的條款及細則（如果有）（“條款及細則”）結合一併解讀，但如果本聲明與有關個人資料的條款及細則之間存在任何不一致，則以本聲明為準。

At Chow Tai Fook Life Insurance Company Limited (“CTF Life”, “we”, “us” or “our”), we hold as one of our core values the protection of privacy of our customer’s personal data. As a provider of insurance products and services, collection and use of personal data of our customers is at the heart of our business. CTF Life respects the privacy of your personal data and are committed to fully complying with the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). This Personal Information Collection Statement (this “Statement”) is made by CTF Life, and applies between us and you (“you”, or “your”). This Statement should be read together with the terms and conditions (if any) of any instrument, documentation, form (the “Documentation”) and/or software application (the “Application”) (as applicable), and the website at <https://www.ctflife.com.hk> (the “Website”) that refers to and/or contains this Statement (the “Terms and Conditions”), provided that, in the event of any inconsistency between this Statement and the Terms and Conditions concerning matters relating to personal data, this Statement shall prevail.

周大福人壽是新世界集團公司的關連公司，而新世界集團公司乃包括新世界發展有限公司(“NWD”)及其不時成立及存續的關聯公司或相關公司(“新世界集團”或“NWG”)，其業務涵蓋房地產(銷售、租賃和投資)、按揭服務、零售、物業管理、設施管理、活動策劃及管理、基礎設施、購物中心、忠誠計劃項目、百貨公司、珠寶首飾及奢侈品、電子商務、款待服務、食品與飲料、會議及展覽中心、體育和娛樂設施、教育、醫療保健和長者護理、其他健康和保健產品和服務、金融服務和保險、運輸、可持續發展項目及產品、TMT(科技、媒體和電訊)、企業創新、加速器和孵化計劃、競賽組織、會議和活動、初創及社會創新項目和慈善事業，包括體育、娛樂、藝術和文化項目、扶貧、促進教育、宗教推廣以及其他以對社會有益為目的之範疇(“商品與服務”) (新世界集團和合資公司統稱為“關聯公司”)。

CTF Life is a related company of the New World group of companies including New World Development Company Limited (“NWD”) and its affiliated or related companies from time to time (the “New World Group”, or “NWG”) whose activities include real estate (sale, leasing and investment), mortgage services, retail, property management, facilities management, activity planning and management, infrastructure, shopping malls, loyalty programmes, department stores, jewellery and luxury products, e-commerce, hospitality services, food and beverages, convention and exhibition centres, sports and recreational facilities, education, health care and senior care, other health and wellness products and services, financial services and insurance, transportation, sustainability programmes and products, TMT (Technology, Media and Telecom), corporate innovation, accelerator and incubation programmes, organization of competitions, conferences and events, start up and social innovation programmes and charitable pursuits including sports, recreation, art and cultural programmes, relief of poverty, advancement of education, advancement of religion, and other purposes that are beneficial to the community (the “Goods and Services”) (the New World Group and joint venture companies together referred to as “Affiliates”).

為使本公司能夠實現目的(如下文“使用所收集的個人資料之目的”部分所定義)，您需要在提述和/或載有本聲明的文件、應用程式和/或網站(如適用)中提供所有要求/指定的個人資料。如果您未提供所需的個人資料，我們則可能無法實現目的和/或向您提供商品或服務。

In order to enable us to perform the Purposes (as defined in the “Purposes for using personal data collected” section below), you are required to provide all the requested/mandatory personal data in the Documentation, the Application, and/or the Website (as applicable) that refers to and/or contains this Statement. If you do not provide the required personal data, then we may not be able to perform the Purposes and/or provide goods or services to you.

所收集的個人資料類型 Kinds of personal data collected

我們可能向您及/或從本聲明下文提及的其他來源(不論按文件或任何您與周大福人壽已經簽署或準備簽署之其他合約、協定或其他有約束力的安排)收集及/或持有，使用及/或披露或分享(不論在此載有或在其他情況下取得)的個人資料類型包括您的姓名、性別、年齡(或年齡範圍)、出生日期、身份/旅行證件詳細信息、國籍、聯繫方式、電子郵件地址、郵寄/住宅/通訊地址、聯繫電話、保單資料、交易記錄、信用記錄、會員編號、婚姻狀況、家庭狀況、教育及培訓資料、就業資料、財政資料、稅務資料、醫療及健康記錄、申索記錄、您的家庭、生活方式及社會環境資料、職業資料、用戶名和密碼、日誌文件(見下文)、個人興趣及活動愛好、有關您使用應用程式及/或網站(視情況而定)及交易數據的跟蹤信息(包括您的特點及交易行為) (“跟蹤數據”)、社交媒體帳戶信息以及與您的受保人、保單受益人、承讓入、受託人、第三者付款人(如適用)之相關資料。對於通過使用cookies和其他跟蹤機制收集的跟蹤數據，請參見我們的相關政策(包括但不限於周大福人壽私隱政策聲明)，以進一步瞭解我們如何收集、使用和處理跟蹤數據的詳情。

The kinds of personal data we may collect from you and/or from other sources as mentioned below in this Statement and/or hold (whether pursuant to the Documentation or any other contracts, agreements or other binding arrangements which you have entered into or intend to enter into with CTF Life), use and/or disclose/share with (whether contained here or otherwise obtained) include your name, gender, age (or age range), date of birth, identity/ travel document details, nationality, contact details, e-mail address, mailing/residential/correspondence address, contact number, policy details, transaction records, credit information, membership number, marital status, family status, educational and training details, employment details, financial details, tax details, medical and health records, claims history and information on your family, lifestyle and social circumstances, occupation details, username and password, Log Files (see below), interests and favourite activities, tracking information about your use of the Application and/or the Website (as the case may be) and transaction information (including your characteristics and transaction behaviour) (“Tracking Data”), social media account information and etc. as well as information in relation to your insured, policy beneficiaries, assignees, trustees, third party payor (if applicable). For Tracking Data collected through the use of cookies and other tracking mechanisms, please also refer to our related policies (including but not limited to the CTF Life Privacy Policy Statement) for further details as to how we collect, use and process Tracking Data.

使用所收集的個人資料之目的 Purposes for using personal data collected

我們和/或本公司的關聯公司和/或本公司的營銷合作夥伴(如下文“直接促銷”部分所定義，如適用)將使用並保留從您和/或來自本聲明下文提及的其他來源那裏收集的個人資料，用於以下目的(可能不時適用)(統稱“目的”)：

The personal data to be collected from you and/or from other sources as mentioned below in this Statement will be used and retained by us (and/or our Affiliates and/or our Marketing Partners as defined in the “Direct Marketing” section below, as applicable) for the following purposes (as may be applicable from time to time) (together, the “Purposes”):

- 與保險或再保險相關業務的管理，其中包括承保、處理和評估申請、身份和信用檢查、適用性檢查、保單服務、作為抵押貸款轉讓安排(如為保費融資而作)、理賠處理、理賠調查、理賠結算、偵測和防止欺詐行為(無論是否與此申請而發出的保單有關)、帳戶/債務追收、訴訟、通訊、製作統計、數據分析和研究、內部和外界審計、保持優質的服務、銷售和營銷、企業品牌建設和客戶忠誠度建設；
Administration of insurance or reinsurance related business, which includes underwriting, processing and evaluation of applications, identity and credit checking, suitability checking, policy servicing, collateral assignment arrangement (e.g. for premium financing purpose), claims processing, claims investigation, claims settlement, fraud detection and prevention (whether or not relating to the policy issued in respect of this application), account/debt collection, litigation, communications, preparing statistics, data analysis and research, internal and external audit, maintaining quality services, sales and marketing, corporate brand building and customer loyalty building;
- 識別和驗證您的身份和/或會員資格；
Identifying and verifying your identity and/or as a member.
- 將您註冊為應用程式及/或網站(視情況而定)的用戶；
Registering you as a user of the Application and/or the Website (as the case may be);
- 在使用應用程式及/或網站(視情況而定)時，為您提供更好的服務及/或在一個或多個場節內/之間將您的個人資料和/或信息保存在多個頁面；
To serve you better and/or maintain your personal data and/or information across multiple pages within or across one or more sessions when using the Application and/or the Website (as the case may be);

- 註冊為用戶後，讀取您的帳戶信息（包括但不限於您的姓名、會員編號等）並管理您的帳戶（包括但不限於更改您的密碼、更新您的個人資料、訂閱/取消訂閱直接促銷等）；
Following registration as a user, accessing your account information (including, but not limited to, your name, membership number, etc.) and managing your account (including, but not limited to, changing your password, updating your personal information, subscribing/unsubscribing from direct marketing, etc.);
- 與您的/客戶的行為相關的研究、開發和分析，包括進行數據排序及分析以使我們進一步瞭解您的特點及交易行為（在您同意直接促銷的情況下，如適用）、以便我們按您的需要提供其他個人化商品和/或服務及以助我們為您挑選您可能感興趣的促銷標的（見下文），和進行行為分析整合，包括運用個人資料作統計分析、數據科學研究及資料探勘；
Research, development, and analysis in relation to your/customer behaviour including carrying out data sorting and analysis to enable us to better understand your characteristics and transaction behaviour (subject to your consent for direct marketing, if/where applicable) to provide other goods and/or services better tailored to your needs, and to assist us in selecting Marketing Subjects (see below) that are likely to be of interest to you, and carrying out aggregated behavioural analysis, including using personal data for statistical analysis, data science studies and data mining;
- 您可以就目的和/或商品與服務向本公司查詢、投訴和/或提出建議（包括但不限於通過移動設備上的應用程式內文訊息或通過本公司官方社交媒體頁面和/或本公司官方網站，或通過短訊、電子郵件和/或郵件，和/或現已存在的或者將來可能出現的其他媒體）；
For you to make enquiries, complaints, and/or suggestions to us in relation to the Purposes and/or the Goods and Services (including, but not limited to, through an in-app text box on your mobile device or through our official social media page and/or our official website, or by text message, email and/or mail, and/or other media whether now known or available in the future);
- 通過包括調查等方式獲取您就目的和/或商品與服務相關的反饋（包括但不限於通過移動設備上的應用程式內文訊息或通過本公司官方社交媒體頁面和/或本公司官方網站，或通過短訊、電子郵件和/或郵件，和/或現已存在的或者將來可能出現的其他媒體）
Seeking your feedback, including through surveys, in relation to the Purposes and/or the Goods and Services (including, but not limited to, through an in-app text box on your mobile device or through our official social media page and/or our official website, or by text message, email and/or mail, and/or other media whether now known or available in the future);
- 改進文件、應用程式和/或網站、目的以及本公司和本公司的關聯公司和本公司的營銷合作夥伴的商品與服務；
Improving the Documentation, the Application and/or the Website, the Purposes, and our and our Affiliates' and Marketing Partners' Goods and Services;
- 經同意後，就促銷標的進行直接促銷和跨業直銷（見下文標題為“直接促銷”的部分）；
Direct marketing and cross-marketing for the Marketing Subjects, subject to consent (see below section entitled “Direct marketing”);
- 數據分析、研究、信息管理和數據庫管理；
Data analytics, profiling, information management and database administration;
- 阻止、偵查、調查和/或預防可能違反或可能疑似違反本公司政策或可能涉及濫用、非法和/或犯罪行為的活動；
Deterring, detection, investigation and/or prevention of activities that may violate, or may be suspected to violate, our policies or may be abusive, illegal, and/or criminal;
- 為遵守下列適用於周大福人壽或周大福人壽預期須遵守的有關披露及使用資料的責任、規定或安排：
Compliance with the obligations, requirements or arrangements for disclosing and using data that apply to CTF Life or with which it is expected to comply according to:
 - a) 在香港境內或境外，現行或將會存在的，並對其具約束力或適用於其的任何法律；
any law binding or applying to it within or outside Hong Kong existing currently and in the future;
 - b) 在香港境內或境外，現行或將會存在的，並由任何法定、監管、政府、稅務、執法或其他機構，或由金融服務提供者的自我監管或業界的團體或組織所提供或發出之任何指引或指導；
any guidelines or guidance given or issued by any legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations of financial services providers within or outside Hong Kong existing currently and in the future; and
 - c) 周大福人壽因其在本地或海外的法定、監管、政府、稅務、執法或其他機構或金融服務提供者的自我監管或業界的團體或組織的司法管轄區或與該司法管轄區相關的金融、商業、營業或其他利益或活動而須承擔或受強加與該本地或海外的法定、監管、政府、稅務、執法或其他機構或自我監管或業界的團體或組織之間的現有或將來之任何合約承諾或其他承諾。
any present or future contractual or other commitment with local or foreign legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations of financial services providers that is assumed by or imposed on CTF Life by reason of its financial, commercial, business or other interests or activities in or related to the jurisdiction of the relevant local or foreign legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations.
- 收取或收回您欠本公司或本公司的關聯公司的任何債務；
Collection or recovery of any debt owed by you to us or our Affiliates;
- 應用程式和/或網站的正常管理、運營和維護以及向您提供商品與服務；
The normal management, operation, and maintenance of the Application and/or the Website and the provision of the Goods and Services to you;
- （無論是由一個或多個關聯公司（包括本公司）或本公司的營銷合作夥伴）存儲您的個人資料，以便與本公司的關聯公司和/或本公司的營銷合作夥伴共享個人資料，以用於上述任何和所有其他目的（前提是在涉及為直接促銷向任何或所有該類別資料承轉人轉移資料的情況下，徵得您的同意）；和/或
Storing your personal data (whether by a single or multiple Affiliates (including us) or our Marketing Partners) for the purpose of sharing such personal data with our Affiliates and/or our Marketing Partners for any and all of the other Purposes listed above (and subject to your consent in the event that transfer to any or all such data transferees for direct marketing are involved); and/or
- 上述目的之其他輔助目的或相關目的。
Other purposes ancillary or related to the above.

我們分享個人資料之第三方 Those with whom we share personal data

周大福人壽會對您提供的個人資料加以保密，除了可能會與下列各方披露/共享：

The personal data you provide to CTF Life will be kept confidential, except that it may be disclosed/shared with the following parties:

- 代表您的任何保險經紀、代理、獨立財務顧問或您的受讓人、理算人、僱主、醫護專業人士、醫院、會計師、財務顧問、律師、及/或為保險業整合申索和承保資料的組織；防欺詐組織；其他保險公司（無論是直接地或是通過防欺詐組織或本段中指名的其他人士）、警察和保險業就現有資料而對所提供的資料作出分析和檢查而使用的數據庫或登記冊（及其運營者）以實現（任何一）目的；any insurance agent, broker, independent financial advisor acting on your behalf or your assignee, adjusters, employers, health care professionals, hospitals, accountants, financial advisors, solicitors, and/or organizations that consolidate claims and underwriting information for the insurance industry; fraud prevention organizations; other insurance companies (whether directly or through fraud prevention organization or other persons named in this paragraph), the police and databases or registers (and their operators) used by the insurance industry to analyse and check information provided against existing information) for any of the Purposes;
- 損失公估人、私人調查員、信函裝封服務機構、債務追收員、及任何其他代理人、承包商或第三方服務供應商以實現（任何一）目的，而上述人士在每種情況下均向周大福人壽提供風險分析、行政、電訊、電腦、網際網路或付款服務；loss adjusters, private investigators, letter shopping service providers, debt collectors, and any other agent, contractor or third party service provider, in each case, that provides risk intelligence, administrative, telecommunications, computer, Internet or payment services to CTF Life for any of the Purposes;
- 任何周大福人壽的實際或建議再保險公司以實現（任何一）目的；any actual or proposed reinsurers of CTF Life for any of the Purposes;
- 周大福人壽在根據對其本身或其任何關聯公司具約束力或適用的任何法律規定下，或按照及為實施其預期須遵守的由任何法定、監管、政府、稅務、執法或其他機構或金融服務提供者的自我監管或業界的團體或組織所提供或發出的任何指引或指導，或根據其與本地或海外之法定、監管、政府、稅務、執法或其他機構或金融服務提供者的自我監管或業界的團體或組織之間的任何合約承諾或其他承諾，而有責任或有其他原因必須對其作出披露的任何人士，而上述一切可能在香港境內或境外及可能現行或將會存在。any person to whom CTF Life is under an obligation or otherwise required to make disclosure under the requirement of any law binding on or applying to CTF Life or any of its Affiliates, or any disclosure under and for the purposes of any guidelines or guidance given or issued by any legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations of financial services providers with which CTF Life is expected to comply or any disclosure pursuant to any contractual or other commitment of CTF Life with local or foreign legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations of financial services providers, all of which may be within or outside Hong Kong and may be existing currently and in the future.

為實現目的和/或為提供商品與服務，我們也可能會與代理商、承包商、供應商和服務供應商（無論在中華人民共和國香港特別行政區（“香港”）境內或境外）進行合作，例如資訊科技/軟件解決方案/技術服務供應商、營銷代理商、社交媒體、研究公司以及開發和維護、行政、數據處理、數碼存儲或其他類似服務的服務供應商，並可能在香港境內或境外向其轉交或與其共享您的個人資料，以供其實現目的。我們還可能與本公司的關聯公司、本公司的營銷合作夥伴（見下文）以及本公司或本公司的關聯公司/本公司的營銷合作夥伴（見下文）用於實現目的的社交媒體平臺共享您的個人資料（前提是徵得您的同意，如適用）。如因任何國家/地區的法律要求或任何國家/地區的任何法院、監管機構或政府機構的要求，我們也可能會根據有關需要披露您的個人資料。如果本公司或本公司的業務或本公司的關聯公司或關聯公司的業務涉及任何實際或擬議的業務轉讓、股份轉讓、重組、合併、併購、出售、轉讓或購買，您的個人資料可能會作為交易的一部分轉交給新的實體，前提是新的實體須遵守本聲明並繼續對您的個人資料進行與本公司同等級別的保護。您將收到此類事件的通知，您可以決定撤銷同意使用您的個人資料。

We may also engage agents, contractors, suppliers and service providers (whether within or outside the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China ("Hong Kong")) in connection with the Purposes and/or the provision of the Goods and Services, e.g. IT/software solutions/technology services providers, marketing agents, social media, research companies, and service providers of development and maintenance, administrative, data processing, digital storage, or other similar services, and may transfer to or share your personal data with them for the Purposes within or outside Hong Kong. We may also share your personal data (subject to your consent, if/where applicable) with our Affiliates, our Marketing Partners (see below) and the social media platforms that we and/or our Affiliates/our Marketing Partners (see below) use for such Purposes. Where we are required by the law of any country or place or requested by any court, regulatory body or governmental body of any country or place, we may also disclose your personal data as required. In the event of any actual or proposed transfer of business, transfer of shares, re-structuring, amalgamation, merger, sale, transfer, or purchase of us or our business or our Affiliates or our Affiliates' businesses, your personal data may be transferred to the new entity as part of the transaction, provided that the new entity abides by this Statement and continues to exercise the same level of care, in respect of your personal data, as we would. You will be notified of such event and you may decide to withdraw your consent to the use of your personal data.

我們可能將您的個人資料移轉到和/或存儲在香港境內或境外的實際地點和/或伺服器中，並且/或者與香港境內或境外的本公司的關聯公司和/或本公司的營銷合作夥伴（見下文）共享。但是，無論其存儲在哪個國家/地區，我們將採取一切合理措施確保您的個人資料得以安全存儲和處理，並且我們通過合同方式或盡本公司的合理努力確保本公司的關聯公司和營銷合作夥伴（見下文）提供同等程度的保護。

Your personal data may be transferred to and/or stored by us in physical locations and/or servers located within or outside Hong Kong and/or shared with our Affiliates and/or our Marketing Partners (see below) located within or outside Hong Kong. However, we will take all reasonable measures to ensure that your personal data is stored and processed securely, regardless of the country or place in which it is stored, and we procure by contract or use our reasonable endeavours to ensure that our Affiliates and our Marketing Partners (see below) do the same.

直接促銷 Direct marketing

在徵得您的同意後，我們可能會使用您的個人資料，通過發送到您的移動設備的應用程式內置信息和/或通知和/或推送通知的形式、帖子、電子郵件、電話、短訊或現已存在的或將來可能會出現的其他媒體，將有關本公司、本公司的關聯公司和/或本公司的營銷合作夥伴（見下文）之促銷標的（見下文）相關的直接促銷（包括但不限於優惠、新聞、信息和營銷）發送給您。

Subject to your consent, we may use your personal data to send you direct marketing (including, but not limited to, special offers, news, information and marketing) about us, our Affiliates and/or our Marketing Partners (see below) in relation to the Marketing Subjects (see below) whether by in-app messages and/or notifications and/or push notifications to your mobile device, post, email, telephone, text message, or other media whether now known or available in the future.

在徵得您的同意後，我們還可能將您的個人資料用於，或將其提供給本公司的關聯公司和/或營銷合作夥伴（見下文），以便他們通過發送到您的移動設備的應用程式內置消息和/或通知和/或推送通知的形式、帖子、電子郵件、電話、短訊或現已存在的或將來可能會出現的其他媒體，將有關本公司、本公司的關聯公司和/或本公司的營銷合作夥伴（見下文）與促銷標的（見下文）相關的直接促銷（包括但不限於優惠、新聞、信息和營銷）發送給您。

Subject to your consent, we may also use your personal data for, or provide your personal data to, our Affiliates and/or our Marketing Partners (see below) so that they may send you direct marketing (including, but not limited to, special offers, news, information and marketing) about us, our Affiliates and/or our Marketing Partners (see below) in relation to the Marketing Subjects (see below) whether by in-app messages and/or notifications and/or push notifications to your mobile device, post, email, telephone, text message, and/or other media whether now known or available in the future.

本公司的“**營銷合作夥伴**”包括房地產開發商、銀行、金融和投資機構、保險公司、保險企業經紀、保險代理公司、私人俱樂部、禮賓和客服供應商、零售商店及網上商店（產品和服務包括時尚服飾和美容、健康和個人護理、奢侈品、家居生活、食品、酒類飲料、書籍和文具）、購物中心、百貨公司、鐘錶和珠寶商（如周大福珠寶集團有限公司）、連鎖酒店、餐飲服務供應商、醫療保健和長者護理、其他服務和/或產品供應商，包括健康與保健、藝術和文化、畫廊和展覽、環保和自然、體育和娛樂、旅遊和住宿、休閒和娛樂、運輸和物流、電訊、媒體和資訊科技、企業創新、加速器和孵化計劃、競賽、會議和活動、學前教育、小學、中學和/或高等教育機構。

Our **"Marketing Partners"** include property developers, banks, financial and investment institutions, insurance companies, insurance brokerage companies, insurance corporate agencies, private clubs, concierge and customer service providers, retail outlets and online businesses (products and services including fashion and beauty, health and personal cares, luxury, home and living, food, wine and beverage, books and stationery), shopping malls, department stores, watches and jewellers (such as Chow Tai Fook Jewellery Group Limited), hotel chains, catering services providers, healthcare and senior care, services and/or products providers including health and wellness, art and culture, gallery and exhibition, green and nature, sports and recreation, travel and accommodation, leisure and entertainment, transportation and logistics, telecommunication, media and information technology, corporate innovation, accelerator and incubation programmes, competitions, conferences and events, pre-school, primary, secondary and/or tertiary education institutions.

由於我們可能會與本公司的關聯公司和/或本公司的營銷合作夥伴共享您的個人資料，我們也可能會從他們那裏收到您的個人資料。本公司的關聯公司和/或本公司的營銷合作夥伴經您同意後，我們也可能使用此類個人資料向您發送有關本公司、本公司的關聯公司和/或本公司的營銷合作夥伴與促銷標的（見下文）相關的直接促銷。

As we may share your personal data with our Affiliates and/or our Marketing Partners, we may also receive your personal data from them. Subject to your consent given to our Affiliates and/or our Marketing Partners, we may also use such personal data to send you direct marketing about us, our Affiliates and/or our Marketing Partners in relation to the Marketing Subjects (see below).

本公司、本公司的關聯公司和/或本公司的營銷合作夥伴可能向您推廣的產品、服務、活動和慈善事業類型包括以下內容（統稱為**"促銷標的"**）：
The types of products, services, events and charitable initiatives that we, our Affiliates and/or our Marketing Partners may market to you include the following (together, the **"Marketing Subjects"**):

- 本公司和/或本公司的關聯公司提供的與商品與服務有關的貨品和服務；
goods and services offered by us and/or our Affiliates in relation to the Goods and Services;
- 銀行、金融和投資機構、證券公司以及保險公司提供的金融、銀行、證券、按揭、保險及其他相關服務和產品；
finance, banking, securities, mortgage, insurance and other related services and products by banks, financial and investment institutions, securities companies and insurance companies;
- 私人俱樂部會籍及其尊尚禮遇；
access and privileges at private clubs;
- 客戶服務專業諮詢，包括但不限於活動策劃、假期、酒店、旅遊及門票/機票預訂；
professional consultation on customer services, including but not limited to event planning, holidays, hotels, travel, and tickets reservation;
- 零售商店和/或網上商店的消費產品及服務，包括服裝、鞋靴、時裝、時尚配飾和美容、健康和個人護理、奢侈品、家居生活、日用品、食品、酒類和飲料、糖果、雜貨、書籍和文具、玩具、香煙和雪茄、香水和化妝品、嬰兒用品、電話和移動設備、電子產品和電器、電腦軟件、遊戲、袋及行李箱、家具、運動和休閒用品；
consumer products and services by retail outlets and/or online businesses, including clothing, shoes, fashion, fashion accessories and beauty, health and personal cares, luxury, home and living, household products, food, wine, liquor and beverages, confectionary, groceries, books and stationery, toys, cigarettes and cigars, fragrances and cosmetics, baby products, telephones and mobile devices, electronics and electrical appliances, computer software, and games, bags and luggage, furniture, sports and leisure equipment;
- 醫藥產品、醫療和配藥服務、治療產品和服務及治療師之治療服務
pharmaceutical products, medical and pharmaceutical services, therapeutical products and services, and therapy services by therapists;
- 補習、輔導、家居清潔、門衛服務、園林及植物護理服務、農業服務、鐘點家居護理、管道服務、鎖匠、理髮和美髮服務、健身室及健身服務、洗衣服務、花店、拖車和機動車服務；
tutoring, mentoring, home cleaning, janitor services, landscape and plant maintenance services, agricultural services, part time housekeeping, plumbing services, locksmiths, barber and salon services, gym and fitness services, laundry services, florists, vehicle towing, and motor vehicle services;
- 購物中心和百貨公司的獎賞、忠誠、禮遇計劃及推廣活動；
reward, loyalty, privileges programmes and promotions at shopping malls and department stores;
- 新世界集團客戶和/或潛在客戶的獎賞、忠誠、禮遇計劃及推廣活動；
reward, loyalty, privileges programmes and promotions for customers and/or potential customers of the New World Group;
- 鐘錶、珠寶及首飾；
watches, jewellery and accessories;
- 餐廳及提供食物、酒類、飲品的餐飲服務；
restaurants, catering services on food, wine and beverage;
- 旅遊、款待及住宿服務及產品，包括但不限於酒店及服務式公寓、由旅行社提供的假期套票、景點門票；
travel, hospitality and accommodation services and products, including but not limited to hotels and serviced apartments, holiday package products and services offered by travel agents, tickets to attractions;
- 交通及物流服務，包括但不限於航空及非航空運輸服務，如酒店接送、汽車租賃、巴士運營、火車運營及遊輪運營，以及快遞服務和托運服務；
transportation and logistics services, including but not limited to air travel and non-air transportation services such as hotel transfers, car rentals, bus operators, train operators and cruise operators, and courier services and shipping services;
- 會議和展覽管理服務、諮詢和營銷研究服務、供應鏈管理、活動和項目管理服務、遊戲服務、廣告和公共關係服務、媒體製作服務；
conference and exhibition management services, consultancy and marketing research services, supply chain management, event and project management services, gaming services, advertising and public relations services, media production services;
- 演唱會/音樂會、畫廊、展覽、電影、戲劇、體育賽事、特殊活動及其他文化活動的門票；
tickets for concerts, galleries, exhibitions, films, theatricals, sporting, special and cultural events;
- 環保及自然為主題的活動；
green and nature activities;
- 科技、電訊、互聯網和移動通訊服務、社交網絡和媒體；
technology, telecommunication, internet and mobile communication services, social networking and media;

- 平面和室內設計服務、攝影服務、印刷和出版服務；
graphic and interior design services, photography services, printing and publishing services;
- 法律服務、醫療服務、會計、審計、簿記和稅務服務、工程服務、建築服務、測量服務、設備租賃服務、款待服務；
legal services, medical services, accounting, auditing, bookkeeping and taxation services, engineering services, architectural services, surveying services, equipment rental services, hospitality services;
- 關於教育和/或個人發展的專業建議和/或諮詢；
professional advice and/or consultation on education and/or personal enhancement;
- 慈善事業，涵蓋促進體育、娛樂、藝術和文化活動、扶貧、促進教育、宗教推廣及其他對社會有益為目的之範疇。
charitable initiatives which support areas including sports, recreation, art and cultural programmes, relief of poverty, advancement of education, advancement of religion and other purposes that are beneficial to the community.

除非您同意授權，我們不會將您的個人資料用於直接促銷目的和/或將您的個人資料提供給第三方（無論是我們的關聯公司和/或我們的營銷合作夥伴），用於他們的直接營銷目的。即使您同意授權，您也可以通過發送電子郵件到 ctflife.csc@ctflife.com.hk 或寫信給我們的保障資料主任（地址：香港特別行政區周大福人壽保險有限公司客戶服務中心，九龍海濱道123號綠景NEO大廈7樓）（標記為機密），隨時免費選擇拒絕授權資料作直接促銷之用（或者您可以要求我們停止向第三方提供您的個人資料，屆時我們將停止提供）。

We cannot use or provide your personal data for direct marketing purposes and/or provide your personal data to third parties (whether to our Affiliates and/or our Marketing Partners) for their direct marketing purposes unless you consent. Even if you give your consent, you can opt out of direct marketing at any time (or you may request that we cease to provide your personal data to third parties, at which point we will cease to do so), free of charge, by emailing ctflife.csc@ctflife.com.hk or writing to our Data Protection Officer, CTF Life Customer Service Centre, Chow Tai Fook Life Insurance Company Limited, at CTF Life, 7/F, NEO, 123 Hoi Bun Road, Kowloon, Hong Kong SAR (marked Confidential).

您的權利 Your rights

除了上文所述您有權選擇拒絕直接促銷之外，您還享有以下的其他權利：

Apart from your right to opt out of direct marketing as mentioned above, you have the following additional rights to

- 檢查我們是否持有您的任何個人資料；
check whether we hold any of your personal data;
- 查閱我們持有的您的個人資料；
access your personal data held by us;
- 要求我們改正任何不準確的個人資料；及
require us to correct any personal data which is inaccurate; and
- 確定我們關於個人資料和我們持有的個人資料類型的不時生效的政策和做法。
ascertain our policies and practices (from time to time) in relation to personal data and the types of personal data held by us.

如果您就想上述事宜提出請求（或作出任何一般查詢），請聯繫我們的保障資料主任（地址：香港特別行政區周大福人壽保險有限公司客戶服務中心，九龍海濱道123號綠景NEO大廈7樓）或發送電子郵件到 ctflife.csc@ctflife.com.hk（標記為機密）。根據香港法例第486章《個人資料（私隱）條例》（“《私隱條例》”），我們有權就處理任何個人資料查閱請求向您收取合理費用。

If you would like to make a request in relation to the above (or make any general enquiries), please contact our Data Protection Officer, CTF Life Customer Service Centre, Chow Tai Fook Life Insurance Company Limited at CTF Life, 7/F, NEO, 123 Hoi Bun Road, Kowloon, Hong Kong SAR or ctflife.csc@ctflife.com.hk (marked Confidential). In accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486, Laws of Hong Kong) (the “PDPO”), we have the right to charge you a reasonable fee for the processing of any personal data access request.

私隱政策聲明 Privacy Policy Statement

您可以瀏覽 <https://www.ctflife.com.hk/tc/disclaimer> 上提供的周大福人壽私隱政策，瞭解我們有關個人資料保護政策的更多信息。如果周大福人壽私隱政策與本聲明之間存在任何不一致或衝突，則以本聲明為準。

You can find out more about our policy on personal data protection by accessing the CTF Life Privacy Policy Statement available at <https://www.ctflife.com.hk/en/disclaimer>. If there is any inconsistency or conflict between the CTF Life Privacy Policy Statement and this Statement, this Statement shall prevail.

有關本公司以下相關政策和信息，另請參見周大福人壽私隱政策：

Please also see the CTF Life Privacy Policy Statement for our policies and information about;

- 本公司對日誌文件的收集和/或使用（與您使用/訪問應用程式和/或網站（視情況而定）有關的數據，包括但不限於您的 IP 地址、域名、瀏覽器類型和訪問時間）；
our collection and/or use of Log Files (data relating to your use of/visits to the Application and/or the Website (as the case may be), including but not limited to your IP address, domain name, browser type and access time);
- Cookies 和其他跟蹤機制的使用
the use of cookies and other tracking mechanisms;
- 保留您的個人資料；
retention of your personal data;
- 在應用程式和/或網站（視情況而定）中可能包含的第三方商戶和/或網站；
third party merchants and/or websites that may be contained in the Application and/or the Website (as the case may be);
- 我們如何保護您的個人資料安全；
how we keep your personal data secure;
- 在法律訴訟中使用您的個人資料。
use of your personal data in legal proceedings.

不一致或衝突 Inconsistency or conflict

如果本聲明的中英文版本有任何不一致或衝突，須以英文版本為準。

If there is any inconsistency or conflict between the English and Chinese version of this Statement, the English version shall prevail.

其他 Miscellaneous

本聲明可能會不時更新，以反映我們因應個人資料保護和/或個人資料/數據私隱法律和法規變化而產生的政策變更。如有重大變更，我們將通知您並徵得您對變更、同意和/或選擇（必要或適用時）的許可。如果您不接受變更和/或提供您的許可，那麼我們可能無法執行目的和/或向您提供商品與服務。我們建議您定期查看應用程式和/或網站（視情況而定）以獲取本聲明的更新版本。

This Statement may be updated from time to time to reflect changes to our policy with respect to personal data protection and/or changes to personal data/data privacy laws and regulations. Where there are significant changes, we will notify you and obtain your acceptance of the changes, consents, and/or opt in (as necessary or applicable). If you do not accept the changes and/or provide your consent, then we may not be able to perform the Purposes and/or provide goods or services to you. You are advised to check the Application and/or the Website (as the case may be) for updates to this Statement on a regular basis.

本聲明中的任何內容均不限制您根據《私隱條例》所享有的權利。

Nothing in this Statement shall limit your rights under the PDPO.

如果您是：

If you are:

- (i) 位於中國內地的個人，於中國內地訪問周大福人壽相關網站或使用周大福人壽相關流動應用程式或從中國內地通過手機或任何其他方式使用周大福人壽產品及/或服務；及/或
an individual located in Mainland China who visits CTF Life's relevant website(s) or uses relevant mobile application(s) of CTF Life, or otherwise uses CTF Life's products and/or services by phone or any other means from Mainland China; and/or
- (ii) 持有中國內地護照及/或居民身份證的個人，到訪周大福人壽在香港的客服中心或其他實體場所或在香港通過手機或任何其他方式使用周大福人壽產品及/或服務，
an individual holding a Mainland China passport and/or resident identity card who visits the service centres or other physical premises of CTF Life in Hong Kong or otherwise uses CTF Life's products and/or services by phone or any other means in Hong Kong,

除(i)周大福人壽私隱政策和(ii)本聲明以及中國內地適用的數據保護法律和法規外，周大福人壽將根據“中華人民共和國附錄”處理您的個人資料。就此處目的而言，中國內地是指除香港、中華人民共和國澳門特別行政區和台灣以外的地區。

your personal data will be processed by CTF Life in accordance with the “People's Republic of China Addendum” in addition to the (i) CTF Life Privacy Policy Statement and (ii) this Statement, as well as the applicable data protection laws and regulations in Mainland China which, for the current purposes, excludes Hong Kong, the Macau Special Administrative Region of the People's Republic of China and Taiwan.

本聲明受香港法律約束並據其進行解釋。

This Statement shall be governed by, and construed in accordance with, the laws of Hong Kong.

我已閱讀並理解以上周大福人壽的《個人資料收集聲明》。

I have read and understood the above Personal Information Collection Statement of CTF Life.

我同意接收來自周大福人壽的直接促銷，詳情已載於上文所述的《個人資料收集聲明》。

I consent to receive direct marketing from CTF Life, details of which have been set out in the Personal Information Collection Statement mentioned above.

我同意接收來自周大福人壽的關聯公司和/或周大福人壽的營銷合作夥伴的直接促銷，詳情已載於上文所述的《個人資料收集聲明》。

I consent to receive direct marketing from CTF Life's Affiliates and/or from CTF Life's Marketing Partners, details of which have been set out in the Personal Information Collection Statement mentioned above.

投保公司/僱主簽署及蓋印
Authorized Signature on behalf of the
Applicant/Employer with Company the Chop

簽署日期(日/月/年)
Signed on (DD / MM / YY)

準受保人/僱員簽署
Signature of the Proposed Insured/Employee

簽署日期(日/月/年)
Signed on (DD / MM / YY)

聲明及授權 Declaration and Authorization

本人謹此代表本人及所有受保人聲明及同意(1)上述一切陳述及問題的所有答案，不論是否本人親手所寫，就本人所知所言，均為確實無訛之全部事實；(2)上述問題的所有答案及此申請書將成為更改保單的根據，並作為保單的一部份；(3)本人對任何人所作出的任何聲明，如沒有在此申請書上填寫或印出，貴公司不需受其約束。

I HEREBY DECLARE AND AGREE on behalf of myself and all the Insured(s) that (1) all statements and answers to the questions whether or not written by my own hand are to the best of my knowledge and belief, complete and true; (2) all answers to such questions, together with this application, shall form the basis for the proposed reinstatement, change or addition and become a part of the policy; (3) Chow Tai Fook Life Insurance Company Limited is not bound by any statement which I may have made to any person if not written or printed here.

本人/我們謹此授權任何註冊西醫、醫院診所、保險公司、其他機構或人士，凡知道或擁有任何有關本人或任何受保人記錄者，均可將該等資料提供給周大福人壽保險有限公司，本授權書的影印本與正本有同等效力。

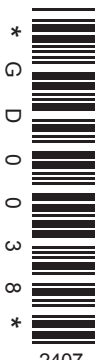
I/we HEREBY AUTHORIZE any registered medical practitioner, hospital, clinic or insurance company, institution or person, that has any records or knowledge of me, to give to Chow Tai Fook Life Insurance Company Limited any such information. A photocopy of this authorization shall be as valid as the original.

本人 / 我們明白若此表格的中、英文兩個版本有任何抵觸或不相符之處，應以英文版本為準。

I/We understand that if there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version of this form, the English version should prevail.

準受保人/僱員簽署
Signature of the Proposed Insured/Employee

簽署日期 (日 / 月 / 年)
Signed on (DD / MM / YY)



中華人民共和國附錄（“本附錄”）
The People's Republic of China Addendum (this “Addendum”)

本聲明可能會不時更新，以反映我們因應個人資料保護和/或個人資料/數據私隱法律和法規變化而產生的政策變更。如有重大變更，我們將通知您並徵得您對變更、同意和/或選擇（必要或適用時）的許可。如果您不接受變更和/或提供您的許可，那麼我們可能無法執行目的和/或向您提供商品與服務。我們建議您定期查看應用程式和/或網站（視情況而定）以獲取本聲明的更新版本。

This Statement may be updated from time to time to reflect changes to our policy with respect to personal data protection and/or changes to personal data/data privacy laws and regulations. Where there are significant changes, we will notify you and obtain your acceptance of the changes, consents, and/or opt in (as necessary or applicable). If you do not accept the changes and/or provide your consent, then we may not be able to perform the Purposes and/or provide goods or services to you. You are advised to check the Application and/or the Website (as the case may be) for updates to this Statement on a regular basis.

本聲明中的任何內容均不限制您根據《私隱條例》所享有的權利。
Nothing in this Statement shall limit your rights under the PDPO.

如果您是：

If you are:

- (i) 位於中國內地的個人，於中國內地訪問周大福人壽相關網站或使用周大福人壽相關流動應用程式或從中國內地通過手機或任何其他方式使用周大福人壽產品及/或服務；及/或
an individual located in Mainland China who visits CTF Life's relevant website(s) or uses relevant mobile application(s) of CTF Life, or otherwise uses CTF Life's products and/or services by phone or any other means from Mainland China; and/or
- (ii) 持有中國內地護照及/或居民身份證的個人，到訪周大福人壽在香港的客服中心或其他實體場所或在香港通過手機或任何其他方式使用周大福人壽產品及/或服務，
an individual holding a Mainland China passport and/or resident identity card who visits the service centres or other physical premises of CTF Life in Hong Kong or otherwise uses CTF Life's products and/or services by phone or any other means in Hong Kong,

除(i)周大福人壽私隱政策和(ii)本聲明以及中國內地適用的數據保護法律和法規外，周大福人壽將根據“中華人民共和國附錄”處理您的個人資料。就此處目的而言，中國內地是指除香港、中華人民共和國澳門特別行政區和台灣以外的地區。

your personal data will be processed by CTF Life in accordance with the “People's Republic of China Addendum” in addition to the (i) CTF Life Privacy Policy Statement and (ii) this Statement, as well as the applicable data protection laws and regulations in Mainland China which, for the current purposes, excludes Hong Kong, the Macau Special Administrative Region of the People's Republic of China and Taiwan.

中華人民共和國附錄：<https://www.ctflife.com.hk/tc/disclaimer/prcaddendum>

The People's Republic of China Addendum: <https://www.ctflife.com.hk/en/disclaimer/prcaddendum>

中華人民共和國附錄之附件1：<https://www.ctflife.com.hk/tc/disclaimer/prcaddendum/appendix1>

Index 1 to the People's Republic of China Addendum: <https://www.ctflife.com.hk/en/disclaimer/prcaddendum/appendix1>

中華人民共和國附錄之附件2：<https://www.ctflife.com.hk/tc/disclaimer/prcaddendum/appendix2>

Index 2 to the People's Republic of China Addendum: <https://www.ctflife.com.hk/en/disclaimer/prcaddendum/appendix2>

中華人民共和國附錄之附件3：<https://www.ctflife.com.hk/tc/disclaimer/prcaddendum/appendix3>

Index 3 to the People's Republic of China Addendum: <https://www.ctflife.com.hk/en/disclaimer/prcaddendum/appendix3>

中華人民共和國附錄之附件A-關於處理未成年人個人資料的規則：<https://www.ctflife.com.hk/tc/disclaimer/prcaddendum/annexA>

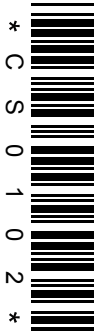
Annex A to the People's Republic of China Addendum – Rules on processing minors' personal data:

<https://www.ctflife.com.hk/en/disclaimer/prcaddendum/annexA>

我，作為保單持有人及/或受保人（如適用）及/或未成年人的父母或法定監護人（如適用）已閱讀理解並同意周大福人壽的中華人民共和國附錄（“附錄”）及附錄之附件A（“附件A”）（如適用）全部內容。

I, as the Policy Owner and/or the Insured (if applicable) and/or the parent or legal guardian of the Minor (if applicable), have read, understood and agreed to all content contained in the CTF Life's People's Republic of China Addendum (“Addendum”) and Annex A to the Addendum (“Annex A”) (where applicable).

保單持有人 Policy Owner	受保人 Insured	未成年人的父母 或法定監護人 Parent or legal guardian of the Minor	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	本人同意根據“附錄”及“附件A”（如適用）目的對本人及/或未成年人的個人信息（包括敏感個人信息）的收集、使用及處理。 I consent to the collection, use and processing of my and/or the Minor's personal data (including sensitive personal data) in connection with the Purposes set out in the “Addendum” and “Annex A” (if applicable).
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	本人同意將本人及/或未成年人的個人信息（包括敏感個人信息）轉移至中國內地以外地區。 I consent to the transfer of my and/or the Minor's personal data (including sensitive personal data) to outside Mainland China.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	本人同意向第三方提供本人及/或未成年人的個人信息（包括敏感個人信息）。 I consent to providing my and/or the Minor's personal data (including sensitive personal data) to third parties.



2501

我，作為保單持有人及/或受保人（如適用）及/或未成年人的父母或法定監護人（如適用），**確認上述本人勾選“同意”** (i) 有關根據“附錄”及“附件A”目的對本人作為保單持有人及/或受保人（如適用）及/或未成年人（如適用）的個人信息(包括敏感個人信息)的收集、使用及處理及/或 (ii) 轉移本人作為保單持有人及/或受保人（如適用）及/或未成年人（如適用）的個人信息(包括敏感個人信息)至中國內地以外地區及/或 (iii) 向第三方提供本人作為保單持有人及/或受保人（如適用）及/或未成年人（如適用）的個人信息(包括敏感個人信息)，**此等“同意”將適用於本人作為保單持有人及/或受保人（如適用）及/或未成年人（如適用）在周大福人壽作為保單持有人及/或受保人的所有現行生效及/或等候復效的保單（如適用）。**

I, as the Policy Owner and/or the Insured (if applicable) and/or the parent or legal guardian of the Minor (if applicable), **confirm my respective consent given above in relation to** (i) the collection, use and processing of personal data (including sensitive personal data) of myself as the Policy Owner and/or the Insured (if applicable) and/or the Minor (if applicable) in connection with the Purposes set out in the “Addendum” and “Annex A” and/or (ii) the transfer of personal data (including sensitive personal data) of myself as the Policy Owner and/or the Insured (if applicable) and/or the Minor (if applicable) to outside Mainland China and/or (iii) providing personal data (including sensitive personal data) of myself as the Policy Owner and/or the Insured (if applicable) and/or the Minor (if applicable) to third parties, **shall be applicable to all existing policies which are in-force and/or waiting for reinstatement of myself as the Policy Owner and/or the Insured (if applicable) and/or the Minor (if applicable) as the Policy Owner and/or the Insured at CTF Life (if applicable).**

本聲明受香港法律約束並據其進行解釋。

This Statement shall be governed by, and construed in accordance with, the laws of Hong Kong.

我已閱讀並理解以上周大福人壽的《個人資料收集聲明》。

I have read and understood the above Personal Information Collection Statement of CTF Life.

我同意接收來自周大福人壽的直接促銷，詳情已載於上文所述的《個人資料收集聲明》。

I consent to receive direct marketing from CTF Life, details of which have been set out in the Personal Information Collection Statement mentioned above.

我同意接收來自周大福人壽的關聯公司和/或周大福人壽的營銷合作夥伴的直接促銷，詳情已載於上文所述的《個人資料收集聲明》。

I consent to receive direct marketing from CTF Life's Affiliates and/or from CTF Life's Marketing Partners, details of which have been set out in the Personal Information Collection Statement mentioned above.

申請人/保單持有人姓名 (如非準受保人/受保人)
Name of the Applicant / Policy Owner
(if other than the Proposed Insured / Insured)

X _____
申請人/保單持有人簽署 (如非準受保人/受保人)
Signature of the Applicant / Policy Owner
(if other than the Proposed Insured / Insured)

簽署日期 (日 / 月 / 年)
Signed on (DD / MM / YY)

準受保人/受保人姓名 (適用於18歲或以上)
Name of the Proposed Insured / Insured
(Applicable to age 18 or above)

X _____
準受保人/受保人簽署 (適用於18歲或以上)
Signature of the Proposed Insured / Insured
(Applicable to age 18 or above)

簽署日期 (日 / 月 / 年)
Signed on (DD / MM / YY)

準受保人/受保人父母姓名或法定監護人
(如準受保人/受保人18歲以下)
Name of Proposed Insured / Insured's parent
or legal guardian (if proposed insured / Insured
aged 18 below)

X _____
準受保人/受保人父母或法定監護人簽署
(如準受保人/受保人18歲以下)
Signature of Proposed Insured / Insured's
parent or legal guardian (if proposed insured /
Insured aged 18 below)

簽署日期 (日 / 月 / 年)
Signed on (DD / MM / YY)



2501